

# ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

---

ZEITSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT  
UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

UNTER MITWIRKUNG VON JES PETER ASMUSSEN, HELMUT FREYDANK,  
GYÖRGY HAZAI, GUDRUN MIEHE, JOACHIM OELSNER, WILHELM RAU, WALTER F. REINEKE,  
HEINRICH SIMON, MANFRED TAUBE, THOMAS THILO, LUDWIG WÄCHTER,  
HANS-FRIEDRICH WEISS, STEFFEN WENIG

HERAUSGEGEBEN VON  
HORST KLENGEL

NEUNUNDACHTZIGSTER JAHRGANG  
1994



---

AKADEMIE VERLAG

<41600428250011



**Bezugsmöglichkeiten:**

Bitte richten Sie Ihre Bestellungen an  
VCH, Postfach 101161, D-69451 Weinheim, Telefon: (06201)606146, Telefax: (06201)606117, Telex: 465516 vchwh d.

Unsere Schweizer Kunden wenden sich bitte an  
VCH, Hardstr. 10 CH-4020 Basel, Telefon: (061)2710606, Telefax: (061)2710618, Telex: 911527 dms ch.

**For our American customers**

Orientalistische Literaturzeitung (ISSN 0030-5383) is published six times a year (March, May, July, September, October, December) by Akademie Verlag GmbH, Mühlenstr. 33-34, D-13187 Berlin, Germany and distributed by VCH Publishers, Inc., 303 N.W. 12th Ave., Deerfield Beach, FL 33442-1788 in North and South America; telefax: (305)428-8201; telephone (305)428-5566 or 1-(800)-367-8249. Annual subscription price 1994: U.S. \$ 245.00 including postage and handling. Application to Mail at Second-Class Postage Rates is pending at Boca Raton, FL 33431. U.S. POSTMASTER: Send address changes to VCH Publishers, Inc., 303 N.W. 12th Ave., Deerfield Beach, FL 33442-1788.

**Orientalistische Literaturzeitung**

Chefredakteur: Prof. Dr. Horst Klengel.

Verantwortlicher Redakteur: Dr. Martin Grzeskowiak.

Anschrift der Redaktion: Orientalistische Literaturzeitung, Unter den Linden 8, D-10109 Berlin.

Verlag: Akademie Verlag GmbH, Mühlenstr. 33-34, D-13187 Berlin; Telefon: (030)47889325/350/351, Telefax: (030)47889387; Bank: Dresdner Bank Weinheim, Konto-Nr. 754624500, BLZ 67080050.

Geschäftsführer: Dr. Gerd Giesler, Dr. Wolfgang J. Westerhaus.

Anzeigenannahme: Telefon: (030)47889364.

Satz: Hagedorn GmbH & Co., Malteserstr. 118, D-12249 Berlin.

Druck und Binden: Druckhaus „Thomas Müntzer“ GmbH, D-99947 Bad Langensalza.

Erscheinungsweise: Die Zeitschrift erscheint jährlich in einem Band mit 6 Hefen. Jahresbezugspreis 1994 Inland DM 342,-; Ausland DM 352,- jeweils inklusive Versandkosten. Einzelheft DM 66,-. Das Abonnement verlängert sich jeweils um ein weiteres Jahr, falls es nicht drei Monate vor Ablauf gekündigt wird.

Authorization to photocopy items or personal use, or the internal or personal use of specific clients, is granted by Akademie Verlag GmbH, provided that the base fee of US \$ 3.50 per copy, plus US \$ .25 per page is paid directly to Copyright Clearance Center, 27 Congress Street, SALEM, MA 01970, USA. For those organizations that have been granted a photocopy license by CCC, a separate system of payment has been arranged.

The fee code for users of the Transactional Reporting Service is: 0030-5383/94 \$ 3.50 + .25.

Urheberrecht: Alle Rechte vorbehalten, insbesondere die der Übersetzung. Kein Teil dieser Zeitschrift darf in irgendeiner Form – durch Photokopie, Mikrofilm oder irgendein anderes Verfahren – ohne schriftliche Genehmigung des Verlages reproduziert oder in eine von Maschinen, insbesondere von Datenverarbeitungsanlagen verwendbare Sprache übertragen oder übersetzt werden.

© 1994 by Akademie Verlag GmbH. Printed in the Federal Republic of Germany.

Der Akademie Verlag ist ein Unternehmen der VCH-Verlagsgruppe.

Das eingesetzte Papier entspricht der amerikanischen Norm ANSI Z.39.48-1984 bzw. der europäischen Norm ISO TC 46.

# Inhaltsverzeichnis

Neunundachtzigster Jahrgang 1994

Spalte

Spalte

## Aufsätze

- Borger, R.:** Zum neuen Korpus der altbabylonischen Königsinschriften. Nebst editionstechnischen Bemerkungen . . . . . 357
- Doerfer, G.:** Mongolisch-türkische Asymptoten der Yüan-Zeit . . . . . 18
- Friberg, J.:** Preliterate counting and accounting in the Middle East . . . . . 477
- Golzio, K.-H.:** Eine neue Gesamtdarstellung der Geschichte Südostasiens . . . . . 117
- Herausgeber und Redaktion:** Ernst Dammann zum 90. Geburtstag . . . . . 237
- Klein, W.:** The Coptic Encyclopedia . . . . . 503
- Krauss, R.:** Zur Chronologie des Mittleren Reiches . . . . . 5
- Zimmer, St.:** Zwei neue Gāthā-Ausgaben – *kahmāi vana-nqm dadā?* . . . . . 239

## Besprechungen

- [**Abdel-Massih, E. T.:**] Studies in Near Eastern culture and history. In memory of Ernest T. Abdel-Massih. Ed. by J. A. Bellamy (H. Preißler) . . . . . 163
- Abhidhānaviśvalocanam** or *Abhidhānamuktāvalī* of Śrīdharasena, with its Tibetan translation by Dharma Bhadra, Zhalu Lotsaba. Ed. by Lozang Jampsal in collaboration with Alex Wayman (H. Eimer) . . . . . 313
- [**Abraham, R. C.:**] Papers in honour of R. C. Abraham (1890–1963). Editor: Ph. J. Jaggar (I. Herms) . . . . . 446
- Abu-Haidar, F.:** Christian Arabic of Baghdad (H.-R. Singer) . . . . . 164
- Afrikanische Handschriften.** Teil 1: Handschriften in Swahili und anderen Sprachen Afrikas, von E. Dammann (P. J. L. Frankl) . . . . . 450
- Albertz, R.:** Religionsgeschichte Israels in alttestamentlicher Zeit. 1: Von den Anfängen bis zum Ende der Königszeit. 2: Vom Exil bis zu den Makkabäern (U. Hübner) . . . . . 159
- The Assyrian Dictionary** of the Oriental Institute of the University of Chicago. Vol. 17: Š, part II (W. von Soden) . . . . . 534
- Atiya, A. S.,** s. The Coptic Encyclopedia
- Attinger, P.:** *Éléments de linguistique sumérienne* (D. A. Foxvog) . . . . . 42
- Aufrère, S.:** *L'Univers minéral dans la pensée égyptienne.* 1, 2 (R. Klemm) . . . . . 134
- Barrett, T. H.:** *Li Ao: Buddhist, Taoist or Neo-Confucian?* (W. Mögling) . . . . . 593
- Bayer, F.:** *Selten und Gesucht. Bibliographien und ausgewählte Nachschlagewerke zur erotischen Literatur* (H. Walravens) . . . . . 198
- Bayly, S.:** *Saints, Goddesses and Kings. Muslims and Christians in South Indian society 1700–1900* (E. Masilamani-Meyer) . . . . . 81
- Bazin, L.:** *Les systèmes chronologiques dans le monde turc ancien* (M. Erdal) . . . . . 300
- Bechert, H.,** s. *Reden des Buddha*

- Becking, B.:** *The fall of Samaria. An historical and archaeological study* (S. Timm) . . . . . 53
- Behm-Blancke, M. R.** [Hrsg.]: *Hassek Höyük. Naturwissenschaftliche Untersuchungen und lithische Industrie* (L. Martin) . . . . . 146
- Bellamy, J. A.,** s. Abdel-Massih, E. T.
- Bersheh Reports I.** Report of the 1990 field season. General editor: D. P. Silverman (L. Bareš) . . . . . 139
- Bertoncini, E. Z.:** *Outline of Swahili Literature. Prose fiction and Drama* (K. Legère) . . . . . 611
- Bhate, S.,** s. Joshi, S. D.
- Breunis, A.:** *The Nominal Sentence in Sanskrit and Middle Indo-Aryan* (E. Tichy) . . . . . 184
- Briquel-Chatonnet, F.:** *Les relations entre les cités de la côte phénicienne et les royaumes d'Israël et de Juda* (G. Begrich) . . . . . 285
- Browne, G. M.:** *Old Nubian texts from Qaṣr Ibrīm. II, III* (R. Werner) . . . . . 97
- , s. Plumley, J. M.
- Bryan, B. M.:** *The reign of Thutmose IV* (S. Bickel) . . . . . 129
- Cadonna, A.** [Ed.]: *Turfan and Tun-huang. The Texts* (J. P. Laut) . . . . . 438
- The Cambridge History of Southeast Asia.** Ed. by N. Tarling. 1: From early times to 1800. 2: The nineteenth and twentieth centuries (K.-H. Golzio) . . . . . 117
- Catalogue of cuneiform tablets in Birmingham City Museum.** 2: Neo-Sumerian texts from Umma and other sites, by P. Watson (W. Sallaberger) . . . . . 538
- Cerensodnom, D.,** and **M. Taube:** *Die Mongolica der Berliner Turfansammlung* (G. Doerfer) . . . . . 18
- Charpin, D.,** s. Garelli, P.
- Chattopadhyaya, A.,** s. 'Jam-dbyaṅs bzād-pa
- Ching, J.,** and **W. G. Oxtoby:** *Moral enlightenment. Leibniz and Wolff on China* (R. Moritz) . . . . . 597
- Conermann, St.:** *Die Beschreibung Indiens in der „Rih-la“ des Ibn Baṭṭūta* (P. Heine) . . . . . 71
- The Coptic Encyclopedia.** Editor-in-Chief: A. S. Atiya (W. Klein) . . . . . 503
- Corpus Inscriptionum Iranicarum.** Part III: Pahlavi Inscriptions. Vol. IV: Ostraca. Vol. V: Papyri. D. Weber: *Ostraca, Papyri und Pergamente. Textband* (M. Macuch) . . . . . 576
- Cowley, R. W.:** *Ethiopian Biblical Interpretation. A Study in Exegetical Tradition and Hermeneutics* (M. Kropp) . . . . . 62
- Dammann, E.:** *Afrikanische Handschriften in Deutschland* (G. Miehe) . . . . . 101
- , s. *Afrikanische Handschriften*
- Dangl, O.:** *Methoden im Widerstreit. Sprachwissenschaftliche Zugänge zur deuteronomischen Rede von der Liebe Gottes* (R. Stahl) . . . . . 282
- Davies, G. I.:** *Ancient Hebrew inscriptions. Corpus and concordance* (R. G. Lehmann) . . . . . 152
- Deloche, J.:** *Wendel's memoirs on the origin, growth and present state of the Jat power in Hindustan (1768).* Edited and annotated (P. Harnetty) . . . . . 78
- Deshpande, M. M.,** s. Joshi, S. D.

- Dijk, J. van:** Literarische Texte aus Babylon. Unter Einschluss von Kopien A. Falkensteins zur Veröffentlichung vorbereitet von W. R. Meyer (J. Klein) . . . . . 272
- Doerfer, G.:** Versuch einer linguistischen Datierung älterer osttürkischer Texte (P. Zieme) . . . . . 570
- Donzel, E. J. van:** A Yemenite embassy to Ethiopia 1647–1649. Al-Haymī's *Sīrat al-Ḥabasha*; newly introduced, translated and annotated (D. Sturm) . . . . . 404
- Eichmann, R.:** Aspekte prähistorischer Grundrißgestaltung in Vorderasien (E. Lindemeyer) . . . . . 47
- Encyclopædia Iranica**, s. Yarshater, E.
- Eretz-Israel.** Archaeological, historical and geographical studies. Vol. 24: Avraham Malamet Volume (W. Thiel) . . . . . 554
- Ess, M. van, und F. Pedde:** Uruk. Kleinfunde II (E. Lindemeyer) . . . . . 385
- Excavations at Serra East.** Parts 1–5: A-Group, C-Group, Pan Grave, New Kingdom, and X-Group remains from cemeteries A–G and rock shelters, by B. Williams (A. J. Mills) . . . . . 528
- Frayne, D.:** Old Babylonian Period (2003–1595 BC) (R. Borger) . . . . . 357
- Freydank, H.:** Beiträge zur mittelassyrischen Chronologie und Geschichte (G. Wilhelm) . . . . . 549
- [Garelli, P.]:** Marchands, diplomates et empereurs. Études sur la civilisation mésopotamienne offertes à Paul Garelli. Textes réunis par D. Charpin et F. Joannès (H. Freydank) . . . . . 142
- Gichon, M.:** En Boqeq. Ausgrabungen in einer Oase am Toten Meer. 1: Geographie und Geschichte der Oase. Das spätromisch-byzantinische Kastell (V. Fritz) . . . . . 288
- Gil, M.:** A history of Palestine, 634–1009. Translated from the Hebrew (J. F. Healey) . . . . . 166
- Gimm, M.:** Kaiser Qianlong (1711–1799) als Poet (H. Walravens) . . . . . 325
- Glassen, E.,** s. Meier, F.
- Gräber des 3. Jahrtausends v. Chr. im syrischen Euphrattal.** 2: Ausgrabungen in Wreide, von W. Orthmann und E. Rova (St. Mazzoni) . . . . . 387
- , 3: Ausgrabungen in Šamseddin und Djerniye, von J.-W. Meyer (St. Mazzoni) . . . . . 387
- Green, M. W., und H. J. Nissen:** Zeichenliste der archaischen Texte aus Uruk (M. Krebernik) . . . . . 380
- Grey, L.:** A concordance of Buddhist birth stories (J. P. Laut) . . . . . 187
- Grieszler, M.:** Das letzte dynastische Begängnis. Chinesisches Trauerzeremoniell zum Tod der Kaiserinwitwe Cixi (M. Flitsch) . . . . . 85
- Groneberg, B. R. M.:** Syntax, Morphologie und Stil der jungbabylonischen „hymnischen“ Literatur. 1: Grammatik. 2: Belegsammlung und Textkatalog (I. Gebhardi) . . . . . 140
- Hadamitzky, W., und M. Kocks:** Japan-Bibliografie. Verzeichnis deutschsprachiger japanbezogener Veröffentlichungen. A: Monografien, Zeitschriften, Karten. 2: 1921–1950 (H. Walravens) . . . . . 600
- Halm, H.:** Das Reich des Mahdi. Der Aufstieg der Fatimiden (875–973) (C. E. Bosworth) . . . . . 69
- Harrison, P.:** *Druma-kinnara-rāja-pariprcchā-sūtra*. A Critical Edition of the Tibetan Text (Recension A) based on Eight Editions of the Kanjur and the Dunhuang Manuscript Fragment (H. Eimer) . . . . . 93
- Harvard University Library:** China and the Jews. A sampling of Harvard Library resources for the study of Jewish life in China and Chinese-Jewish relations. Exhibition (H. Walravens) . . . . . 91
- Henriot, Chr.:** Shanghai 1927–1937. Élités locales et modernisation dans la Chine nationaliste (R. Müller) . . . . . 89
- Hodel-Hoernes, S.:** Leben und Tod im Alten Ägypten. Thebanische Privatgräber des Neuen Reiches (F. Kampp) . . . . . 377
- Höllmann, Th. O., und G. W. Kossack:** Maoqinggou. Ein eisenzeitliches Gräberfeld in der Ordos-Region (M. Wagner) . . . . . 429
- Humbach, H.:** The Gāthās of Zarathushtra and the other Old Avestan texts (St. Zimmer) . . . . . 239
- Huyse, Ph.,** s. Mayrhofer, M.
- Ihara, Sh.,** s. Tibetan Studies
- Jachontov, K. S.:** Kniga o šamanke Nisañ (H. Walravens) . . . . . 323
- Jacobsen, Th.:** The Harps that once . . . Sumerian Poetry in Translation (B. Hruška) . . . . . 546
- Jacobsohn, H.:** Gesammelte Schriften. Hrsg. von H. Jungraithmayr (R. S. Bianchi) . . . . . 257
- Jaggar, Ph. J.,** s. Abraham, R. C.
- Jambuvijaya [Ed]:** Catalogue of the Manuscripts of Pāṭaṇa Jain Bhaṇḍāra. Parts I–IV (W. B. Bollée) . . . . . 593
- 'Jam-dbyaṅs bzād-pa and Sum-pa mkhan-po:** Tibetan Chronological Tables. Translated into English with critical comments by A. Chattopadhyaya (M. Taube) . . . . . 439
- Jamison, St. W.:** The Ravenous Hyenas and the Wounded Sun. Myth and Ritual in Ancient India (Th. Oberlies) . . . . . 583
- Jamspal, Lozang,** s. Abhidhānaviśvalocanam
- Jastrow, O.:** Der arabische Dialekt der Juden von 'Aqra und Arbīl (H.-R. Singer) . . . . . 66
- Joannès, F.,** s. Garelli, P.
- [Joshi, S. D.]:** Pāṇinian studies. Professor S. D. Joshi felicitation volume, ed. by M. M. Deshpande and S. Bhate (H. Scharfe) . . . . . 74
- Jungraithmayr, H.,** s. Jacobsohn, H.
- Kahl, O.,** s. Schopen, A.
- Kellens, J., et E. Pirart:** Les textes vieil-avestiques. II: Répertoires grammaticaux et lexique. III: Commentaire (St. Zimmer) . . . . . 239
- Kellner, H.-J.:** Gürtelbleche aus Urartu (R.-B. Wartke) . . . . . 50
- Kirchner, M.:** Phonologie des Kasachischen. Untersuchungen anhand von Sprachaufnahmen aus der kasachischen Exilgruppe in Istanbul (W. E. Scharlipp) . . . . . 574
- Klimkeit, H.-J.,** s. Studia Manichaica
- Koch, R.:** Die Erzählung des Sinuhe (E. Blumenthal) . . . . . 29
- Kocks, M.,** s. Hadamitzky, W.
- Kossack, G. W.,** s. Höllmann, Th. O.
- Koszinowski, Th.,** s. Nahost Jahrbuch 1992
- Krawietz, B.:** Die Ḥurma. Schariatrechtlicher Schutz vor Eingriffen in die körperliche Unversehrtheit nach arabischen Fatwas des 20. Jahrhunderts (H. Fährdrich) . . . . . 295
- Lindt, P. van:** The names of Manichaean mythological figures. A comparative study on terminology in the Coptic sources (A. Böhlig) . . . . . 174
- Liste der koptischen Handschriften des Neuen Testaments.** I: Die sahidischen Handschriften der Evangelien. Bearb. von F.-J. Schmitz und G. Mink. 2. Teil, 2. Halbband (H.-M. Schenke) . . . . . 270
- Lordkipanidse, O.:** Archäologie in Georgien. Von der Altsteinzeit zum Mittelalter (W. Orthmann) . . . . . 296
- Luft, U.:** Die chronologische Fixierung des ägyptischen Mittleren Reiches nach dem Tempelarchiv von Illahun (R. Krauss) . . . . . 5
- Mazono, K.:** Kasus-Entsprechungen des Mongolischen und Mandschu. Anhand von Sayang Sečen's Erdeniyin

Tobti und seiner mandschurischen Übersetzung (G. Doerfer) . . . . .	204	<b>Plumley, J. M., and G. M. Browne:</b> Old Nubian texts from Qaṣr Ibrīm, I (R. Werner) . . . . .	97
<b>Malek, R.,</b> s. Monumenta Serica		<b>Popko, M.:</b> Huryci (P. Taracha) . . . . .	279
<b>Martin, G. Th.:</b> The Memphite tomb of Horemheb, commander-in-chief of Tut'ankhamun. I: The Reliefs, Inscriptions, and Commentary (P. Pamminger) . . .	30	<b>Reden des Buddha.</b> Lehre, Verse, Erzählungen. Übersetzt und eingeleitet von H. Oldenberg. Mit einer Einführung hrsg. von H. Bechert (E. Pauly) . . . . .	321
<b>Mattes, H.,</b> s. Nahost Jahrbuch 1992		<b>Redford, D. B.:</b> Egypt, Canaan, and Israel in Ancient Times (St. Timm) . . . . .	258
<b>Mayrhofer, M.,</b> und <b>R. Schmitt</b> [Hrsg.]: Iranisches Personennamenbuch. V: Iranische Namen in Nebenüberlieferungen indogermanischer Sprachen. Fasz. 6a: Iranische Namen in den griechischen Dokumenten Ägyptens, von Ph. Huyse (St. Zimmer) . . . . .	581	<b>Reeves, C. N.</b> [Ed.]: After Tut'ankhamūn. Research and excavation in the royal necropolis at Thebes (M. Eaton-Krauss) . . . . .	370
<b>McIntyre, J.,</b> und <b>H. Meyer-Bahlburg:</b> Hausa in the media. A lexical guide. Hausa-English-German, English-Hausa, German-Hausa (A. Haruna) . . . . .	607	–: Valley of the kings. The decline of a royal necropolis (M. Stoof) . . . . .	375
<b>Meier, F.:</b> Bausteine. Ausgewählte Aufsätze zur Islamwissenschaft. Hrsg. von E. Glassen und G. Schubert. I–III (M. Gronke) . . . . .	565	<b>Reiter, F. C.:</b> Kategorien und Realien im Shang-Ch'ing Taoismus ( <i>Shang-ch'ing tao lei-shih hsiang</i> ). Arbeitsmaterialien zum Taoismus der frühen T'angzeit (T. H. Barrett) . . . . .	427
<b>Meyer, J.-W.,</b> s. Gräber des 3. Jahrtausends v. Chr.		<b>Renner-Volbach, D.:</b> Spätantike und koptische Textilien im Erzbischöflichen Diözesanmuseum in Köln (P. Linscheid und C. Fluck) . . . . .	530
<b>Meyer-Bahlburg, H.,</b> s. McIntyre, J.		<b>Richter, U.:</b> Zweifel am Altertum. Gu Jiegang und die Diskussion über Chinas alte Geschichte als Konsequenz der „Neuen Kulturbewegung“ ca. 1915–1923 (E. von Mende) . . . . .	194
<b>[Mikasa, T.]:</b> Near Eastern studies. Dedicated to H. I. H. Prince Takahito Mikasa on the occasion of his seventy-fifth birthday. Ed. by M. Mori, H. Ogawa, M. Yoshikawa (J. Glocker) . . . . .	39	<b>Richter, W.:</b> Biblia Hebraica transcripta. BH <sup>1</sup> das ist das ganze Alte Testament transkribiert, mit Satzeinteilungen versehen und durch die Version tiberisch-masoretischer Autoritäten bereichert, auf der sie gründet. 4–16 (R. Stahl) . . . . .	560
<b>Milano, L.:</b> Mozan 2. The epigraphic finds of the sixth season (K. Kessler) . . . . .	46	<b>Rohrer, M.:</b> Das Motiv der Wolke in der Dichtung Tao Yuanmings (P. Bryder) . . . . .	435
<b>Mink, G.,</b> s. Liste der koptischen Handschriften		<b>Rova, E.,</b> s. Gräber des 3. Jahrtausends v. Chr.	
<b>Monumenta Serica.</b> Journal of Oriental Studies. Index to volumes I–XXXV (1935–1983). Compiled and edited by R. Malek (Th. Thilo) . . . . .	425	<b>Rüster, Chr.,</b> s. Otten, H.	
<b>Mori, M.,</b> s. Mikasa, T.		<b>Ruitenbeek, K.:</b> Carpentry and building in late imperial China. A study of the fifteenth-century carpenter's manual <i>Lu Ban jing</i> (Th. Thilo) . . . . .	329
<b>Mühlböck, M.:</b> Die Entwicklung der Massenmedien am Arabischen Golf (G. Höpp) . . . . .	72	<b>Russell, R.:</b> The pursuit of Urdu literature. A select history (G. Buddruss) . . . . .	421
<b>Müller, A.:</b> Schweizer in Alexandria 1914–1963. Zur ausländischen Präsenz in Ägypten (Th. Philipp) . . .	567	<b>Ryberg, B.:</b> Yūsuf Idrīs (1927–1991). Identitätskrise und gesellschaftlicher Umbruch (W. Walther) . . . . .	406
<b>Müller, K. W.:</b> Das brahmanische Totenritual nach der Antyeṣṭipaddhati des Nārāyaṇabhaṭṭa (Th. Oberlies) . . . . .	191	<b>Salje, B.:</b> Der „Common Style“ der Mitanni-Glyptik und die Glyptik der Levante und Zyperns in der späten Bronzezeit (S. Herberdt) . . . . .	396
<b>Müller-Wiener, M.:</b> Eine Stadtgeschichte Alexandrias von 564/1169 bis in die Mitte des 9./15. Jahrhunderts (D. Bellmann) . . . . .	401	<b>Sastrowardoyo, S.:</b> Wirf dies Wort! Gedichte. Aus dem Indonesischen übersetzt (R. Carstens) . . . . .	423
<b>Muranyi, M.:</b> 'Abd Allāh b. Wahb (125/743–197/812). Leben und Werk. al-Muwaṭṭa'. Kitāb al-muḥāraba. Herausgegeben und kommentiert (F. Løkkegaard) .	400	<b>Schmandt-Besserat, D.:</b> Before writing. 1: From counting to cuneiform. 2: A catalog of Near Eastern tokens (J. Friberg) . . . . .	477
<b>Musche, B.:</b> Vorderasiatischer Schmuck von den Anfängen bis zur Zeit der Achaemeniden (ca. 10000–330 v. Chr.) (E. Rehm) . . . . .	149	<b>Schmitt, R.,</b> s. Mayrhofer, M.	
<b>Nahost Jahrbuch 1992.</b> Politik, Wirtschaft und Gesellschaft in Nordafrika und dem Nahen und Mittleren Osten. Hrsg.: Deutsches Orient-Institut. Th. Koszowski, H. Mattes (G. Barthel) . . . . .	568	<b>Schmitz, F.-J.,</b> s. Liste der koptischen Handschriften	
<b>Nissen, H. J.,</b> s. Green, M. W.		<b>Schopen, A.,</b> und <b>O. Kahl:</b> Die Natā'ig al-fikar des Ša'bān ibn Salīm aṣ-Šan'ānī. Eine jemenitische Gesundheitsfibel aus dem frühen 18. Jahrhundert (G. Strohmaier) . . . . .	292
<b>Niyekawa, A. M.:</b> Minimum Essential Politeness. A Guide to the Japanese Honorific Language (R. A. Miller) . . . . .	432	<b>Schott, S.:</b> Bücher und Bibliotheken im Alten Ägypten. Verzeichnis der Buch- und Spruchtitel und der Termini technici (U. Luft) . . . . .	133
<b>Ogawa, H.,</b> s. Mikasa, T.		<b>Schubert, G.,</b> s. Meier, F.	
<b>Oldenberg, H.,</b> s. Reden des Buddha		<b>Schulz, R.:</b> Die Entwicklung und Bedeutung des kuboiden Statuentypus. Eine Untersuchung zu den sogenannten „Würfelhockern“ (R. S. Bianchi) . . . . .	36
<b>Orthmann, W.,</b> s. Gräber des 3. Jahrtausends v. Chr.		<b>Silverman, D. P.,</b> s. Bersheh Reports I	
<b>Otten, H.,</b> und <b>Chr. Rüster:</b> Keilschrifttexte aus Boghazköi. 34: Hethitische Texte vorwiegend von Büyükkale, Gebäude A (V. Haas und I. Wegner) . . . . .	276	<b>Smart, N.:</b> Doctrine and argument in Indian philosophy. Second rev. edition (H. Scharfe) . . . . .	418
<b>Oxtoby, W. G.,</b> s. Ching, J.		<b>Sowayan, S. A.:</b> The Arabian oral historical narrative. An ethnographic and linguistic analysis (H. Fähndrich) .	293
<b>Pedde, F.,</b> s. Ess, M. van			
<b>Perthes, V.:</b> Staat und Gesellschaft in Syrien 1970–1989 (U. Freitag) . . . . .	169		
<b>Pirart, E.,</b> s. Kellens, J.			

- Studia Manichaica.** II. Internationaler Kongreß zum Manichäismus, 6.–10. August 1989. Hrsg. von G. Wießner und H.-J. Klimkeit (I. Colditz) . . . . . 414
- Sublet, J.,** s. Les trois vies du sultan Baïbars
- Sum-pa mkhan-po,** s. 'Jam-dbyaṅs bzād-pa
- Taube, M.,** s. Cerensodnom, D.
- Thompson, Th. L.:** Early history of the Israelite people. From the written and archaeological sources (K.-D. Schunck) . . . . . 156
- Tibetan Studies.** Proceedings of the 5th Seminar of the International Association for Tibetan Studies. Narita 1989. Ed. by Ihara Shōren and Yamaguchi Zuihō (H. Eimer) . . . . . 201
- Tramontini, L.:** Badr Šākir as-Sayyāb. Untersuchungen zum poetischen Konzept in den Diwanen azhār wasāṭīr und unšūdat al-maṭar (H. Fährndrich) . . . . . 67
- Les trois vies du sultan Baïbars.** Choix des textes et présentation: J. Sublet (U. Haarmann) . . . . . 289
- Tsafir, Y. [Ed.]:** Ancient churches revealed (G. Strohmaier-Wiederanders) . . . . . 561
- Türk Dilleri Araştırmaları** 1991, 1992 (M. Stachowski) . . . . . 172
- Vycichl, W.:** La vocalisation de la langue égyptienne. 1: La phonétique (W. Schenkel) . . . . . 27
- Waldmann, H.:** Der kammagenische Mazdäismus (J. Tubach) . . . . . 520
- Walravens, H. [Hrsg.]:** Die frühesten goldischen Texte. Faksimile-Nachdruck einiger Übersetzungen von P. Diakonov (E. von Mende) . . . . . 596
- Wang, F.:** Catalogue des congshu de la Bibliothèque de l'Institut des hautes études chinoises (H. Walravens) . 426
- Watson, P.,** s. Catalogue of cuneiform tablets
- Wayman, A.,** s. Abhidhānaviśvalocanam
- Weber, D.,** s. Corpus Inscriptionum Iranicarum
- Werlitz, J.:** Studien zur literarkritischen Methode. Gericht und Heil in Jesaja 7, 1–17 und 29, 1–8 (R. Stahl) . 59
- Wießner, G.,** s. Studia Manichaica
- Williams, B. B.:** Noubadian X-Group Remains from Royal Complexes and from Private Cemeteries Q, R, V, W, B, J, and M at Qustul and Ballana (A. Mills) . . 379
- , s. Excavations at Serra East
- Winand, J.:** Études de néo-égyptien. 1: La morphologie verbale (J. Hallof) . . . . . 525
- Wolff, H. E.:** Referenzgrammatik des Hausa (R. Voigt) . 603
- Yamaguchi, Z.,** s. Tibetan Studies
- Yarshater, E.:** Encyclopædia Iranica. Vol. III, Fasc. 1–8 (W. Sundermann) . . . . . 309
- : Encyclopædia Iranica. Vol. IV (W. Sundermann) . 409
- Yon, M.:** Ras Shamra-Ougarit VI: Arts et industries de la pierre (L. Martin) . . . . . 552
- Yoshikawa, M.,** s. Mikasa, T.
- Zettler, R. L.:** The Ur III temple of Inanna at Nippur. The operation and organization of urban religious institutions in Mesopotamia in the late third millennium B. C. (J. Oelsner) . . . . . 144

### Zeitschriftenschau

- |   |          |   |           |
|---|----------|---|-----------|
| Acta Sumerologica . . . . .                             | 206      | Journal of Arabic Literature . . . . .                    | .621      |
| Afrika und Übersee . . . . .                            | 332, 615 | Journal of Indian Philosophy . . . . .                    | .336      |
| Annales du Service des Antiquités de l'Égypte . . . . . | .453     | Orientalia . . . . .                                      | 104, 623  |
| Berytus. Archaeological Studies . . . . .               | .102     | Revue d'assyriologie et d'archéologie orientale . . . . . | .215      |
| Bochumer Jahrbuch zur Ostasienforschung . . . . .       | .455     | Vostok/Oriens . . . . .                                   | .456      |
| Harvard Journal of Asiatic Studies . . . . .            | .618     | Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgen-              |           |
| Indo-Iranian Journal . . . . .                          | .210     | landes . . . . .  | .106      |
| The Jewish Quarterly Review . . . . .                   | .212     | Zeitschrift für Althebraistik . . . . .                   | .216, 625 |

**Verzeichnis der Mitarbeiter**

Bareš, L. . . . .	139	Höpp, G. . . . .	72	Philipp, Th. . . . .	567
Barrett, T. H. . . . .	427	Hruška, B. . . . .	546	Preißler, H. . . . .	163
Barthel, G. . . . .	568	Hübner, U. . . . .	159	Rehm, E. . . . .	149
Begrich, G. . . . .	285	Janssen, E. . . . .	212	Sallaberger, W. . . . .	538
Bellmann, D. . . . .	401	Jungrauthmayr, H. . . . .	332, 615	Scharfe, H. . . . .	74, 418
Bianchi, R. S. . . . .	36, 257	Kampp, F. . . . .	377	Scharlipp, W. E. . . . .	574
Bickel, S. . . . .	129	Kessler, K. . . . .	46	Schenke, H.-M. . . . .	270
Blumenthal, E. . . . .	29, 453	Klein, J. . . . .	272	Schenkel, W. . . . .	27
Böhlig, A. . . . .	174	Klein, W. . . . .	503	Schunck, K.-D. . . . .	156
Bollée, W. B. . . . .	593	Klemm, R. . . . .	134	Seibert, U. . . . .	334, 616
Borger, R. . . . .	357	Körner, J. . . . .	216, 625	Singer, H.-R. . . . .	66, 106, 164
Bosworth, C. E. . . . .	69	Krauss, R. . . . .	5	Soden, W. von . . . . .	104, 215, 534, 623
Bryder, P. . . . .	435	Krebernik, M. . . . .	380	Stachowski, M. . . . .	172
Buddruss, G. . . . .	421	Kropp, M. . . . .	62	Stahl, R. . . . .	59, 282, 560
Carstens, R. . . . .	423	Laut, J. P. . . . .	187, 438	Stoof, M. . . . .	375
Colditz, I. . . . .	413	Leger, R. . . . .	332	Storch, A. . . . .	336, 617
Doerfer, G. . . . .	18, 204	Legère, K. . . . .	611	Strohmaier, G. . . . .	292
Eaton-Krauss, M. . . . .	370	Lehmann, R. G. . . . .	152	Strohmaier-Wiederanders, G. . . . .	561
Eimer, H. . . . .	93, 201, 313	Lindemeyer, E. . . . .	47, 385	Sturm, D. . . . .	404
Erdal, M. . . . .	300	Linscheid, P. . . . .	530	Sundermann, W. . . . .	309, 409
Fähndrich, H. . . . .	67, 293, 295	Liščák, V. . . . .	618	Taracha, P. . . . .	279
Flitsch, M. . . . .	85	Løkkegaard, F. . . . .	400	Taube, M. . . . .	439
Fluck, C. . . . .	530	Luft, U. . . . .	133	Thiel, W. . . . .	554
Foxvog, D. A. . . . .	42	Macuch, M. . . . .	576	Thilo, Th. . . . .	329, 425
Frankl, P. J. L. . . . .	450	Martin, L. . . . .	146, 552	Tichy, E. . . . .	184
Freitag, U. . . . .	169	Masilamani-Meyer, E. . . . .	81	Timm, St. . . . .	53, 258
Freydank, H. . . . .	142	Mazzoni, St. . . . .	387	Tubach, J. . . . .	520
Friberg, J. . . . .	477	Mende, E. von . . . . .	194, 596	Vajkonny, H. . . . .	335, 615
Fritz, V. . . . .	288	Mette, A. . . . .	210	Voigt, R. . . . .	603
Gebhardi, I. . . . .	140	Miehe, G. . . . .	101	Wagner, M. . . . .	429
Glocker, J. . . . .	39	Miller, R. A. . . . .	432	Walravens, H. . . . .	91, 198, 323, 325, 426, 455, 600
Golzio, K.-H. . . . .	117	Mills, A. J. . . . .	379, 528	Walther, W. . . . .	406, 621
Gronke, M. . . . .	565	Mögling, W. . . . .	593	Wartke, R.-B. . . . .	50
Haarmann, U. . . . .	289	Moritz, R. . . . .	597	Wegner, I. . . . .	276
Haas, V. . . . .	276	Müller, R. . . . .	89	Weinreich, M. . . . .	456
Hallof, J. . . . .	525	Neumann, H. . . . .	206	Werner, R. . . . .	97
Harnetty, P. . . . .	78	Oberlies, Th. . . . .	191, 583	Wezler, A. . . . .	336
Haruna, A. . . . .	607	Oelsner, J. . . . .	102, 144	Wilhelm, G. . . . .	549
Healey, J. F. . . . .	166	Orthmann, W. . . . .	296	Zieme, P. . . . .	570
Heine, P. . . . .	71	Pamminger, P. . . . .	30	Zimmer, St. . . . .	239, 581
Herbordt, S. . . . .	396	Pauly, E. . . . .	321		
Hermes, I. . . . .	446				

---

**Catalogue of cuneiform tablets in Birmingham City Museum. 2: Neo-Sumerian texts from Umma and other sites, by P. Watson. with some copies by W. B. Horowitz. Warminster: Aris & Phillips Ltd. (1993). IX, 263 S. gr. 8°. Kart. £ 15.00. – Bespr. von W. Sallaberger, Leipzig.**

Mit dem hier anzuzeigenden Buch (im folgenden „*BCT 2*“ abgekürzt) schließt Philip J. Watson, Keeper im Birmingham City Museum, die Veröffentlichung der Ur III-Texte in Birmingham ab, die er mit dem ersten Band „Neo-Sumerian Texts from Drehem“ (1986) begonnen hatte. In der „Introduction“ wird knapp der Bestand der Sammlung an



Ur III-Texten erläutert, wobei in den beiden Bänden Watsons folgende Texte nicht publiziert wurden: 16 Texte in T. Pinches, *The Amherst Tablets* (1908) (s. die Konkordanz S. 125); A. R. George, *Iraq* 41 (1979) 121–40 (10 Texte). In wenigen Zeilen stellt Watson die hier veröffentlichten Texte vor, neben Verwaltungsurkunden auch Briefe (31, 130, 157–60) und eine beeidete Erklärung vor Zeugen (156).

Auf den Katalog und die Tafelmaße (S. 3–15) folgen ausführliche Indizes zu Personen<sup>1</sup>, Götter<sup>2</sup>, geographischen und (lokalen) Flurnamen<sup>3</sup>, ein „glossary“<sup>4</sup> und eine Textkonkordanz (S. 16–125). Damit ist das Buch gut erschlossen, auch wenn in manchen Fällen die Interpretationen korrigiert werden können. Von bleibendem Wert sind sicherlich die Kopien der 300 Texte und 12 „Fragmente“ und der Siegelabrollungen. Wie im ersten Band hat einige der Kopien W. H. Horowitz beigeleitet. Die Kopien wirken sorgfältig ausgeführt, und offensichtlich bemühten sich die Kopisten, den jeweiligen Schriftduktus festzuhalten. Deutlich ist dies etwa bei den gesiegelten Urkunden, bei denen die Oberfläche so flach gedrückt ist, daß von den Keilen oft nur feine Striche übrigbleiben.

Obwohl nicht ausdrücklich erwähnt, sind die Texte Nr. 1–160 thematisch geordnet: Vieh und Leder (1–23), ġuruš (24–47), geme<sub>2</sub> (48–54), Felder (55–62), „messenger texts“ (63–70), Silber (71–84), Kupfer(geräte) (85–89), Rohr(gegenstände) (90–100), Holz(gegenstände) (101–03), Stoffe (104–09), Wolle (110–15), Datteln (116–19), Aromata (120–22), Öl (123–25), Fisch (126–29), Verschiedenes (130–43), Bier (144–51), Etiketten u.ä. (152–55), Aussage vor Zeugen, Briefe (156–60). Innerhalb jedes Themenabschnittes werden die Texte chronologisch gereiht. Nr. 161–300 sind weder thematisch noch chronologisch geordnet, auch wenn es sich zumeist um Urkunden über Getreide und Rationenlisten handelt.

<sup>1</sup> Einige Anmerkungen: lgi-péš statt lgi-ḫuš; statt ĩr-ri-[ ] lies [(x)-má]-gur<sub>8</sub>-re engar; Nin<sub>9</sub>- statt Nin<sub>9</sub>-ab-ba-na, Nin<sub>9</sub>-na-za-a und Nin<sub>9</sub>-turtur-ra; a für ḫa in Nin<sub>9</sub>-„ḫa“-ni-sa<sub>6</sub>; in 224:15 lautet der PN <sup>d</sup>Nin-ur<sub>4</sub>-ra-da-<sup>r</sup>i<sup>7</sup>-gub-ba; <sup>d</sup>Šara<sub>2</sub>-me-è statt <sup>d</sup>Šara<sub>2</sub>-me-a kas<sub>4</sub><sup>1</sup>; Šu-a-ki?-ti? in 172:7 zu streichen und wohl zu lesen: i-dub a-šà <sup>r</sup>ú<sup>7</sup>-[gíd-d]a-ta.

<sup>2</sup> Nachzutragen <sup>d</sup>E<sub>11</sub>-e 287 iii 8<sup>7</sup>; statt <sup>d</sup>Geštin-Sippar<sup>ki</sup> lies <sup>d</sup>Lugal-Buranun (UD.NUN.KIB.KI); <sup>d</sup>Šara<sub>2</sub> in 223:9 und 254:17 wohl zu PNN.

<sup>3</sup> a-šà Uš-gíd-da auch 172:7 (s. oben); vom „glossary“ zu übertragen: E<sub>11</sub>-e 229 i 4, 242:18; <sup>š</sup>i<sup>ti</sup>r ba-b[il]<sup>ki</sup> 212:7.

<sup>4</sup> Einige Nachträge, soweit nicht in den unten besprochenen Texten: <sup>ml</sup>áš-gār 18:7; dib:nu-dib-ba 49 ii 13 u.ö., dub dib-ba 153:2; bei du<sub>11</sub>:na-a-bé-a 132:2; ebiḫ<sub>2</sub> (ÉŠ.MAḪ) 157:7; ḫé-a- 157:3; igi kár 251:8, 260:3; im „Ton“ 39:7; kala.g (Verb) 157:7; nin 20:7; ninda saġ 277:3 neben ninda ús (!); rá in i-a rá-a, „zu Öl gemischt“, 120:15; saġ-áb 291:21; su-gan/ḪÉ auch 204:1; šà 17:12 (statt „šub“); „šu-dùr“ und „šu-gu“ zu šu- < gi<sub>4</sub> >; šuku aga<sub>3</sub>-ús 90:2; tur-e-dam auch 54:27.

Wollte man die veröffentlichte Sammlung von Umma-Urkunden mit wenigen Worten charakterisieren, so scheint dem Rez., daß hier besonders viel neues und lohnendes Textmaterial zu den Bereichen Entlohnung von Arbeitskräften (z. B. nach einer – allerdings nicht vollständigen – Belegsammlung zu še-ba zà-mu der Textband mit deutlich den meisten Zeugnissen) und Silber-Zahlungen vorgelegt wurde, während die ansonsten in Umma-Texten so häufigen Zeugnisse zum Handwerk nur recht spärlich vertreten sind.

Es seien einige wenige Texte und Passagen herausgegriffen, die beispielhaft den Inhalt des vorliegenden Bandes illustrieren sollen, auch wenn die Auswahl notwendigerweise subjektiv bleiben muß.

3:10–12: mu níġ-kas<sub>7</sub>-ak al-la-ta iti RI mu *Si-mu-ru-um*<sup>ki</sup> ba-ḫul-šè níġ-kas<sub>7</sub>-bi ba-a, „seit dem Jahr ‚Abrechnung der Hacke (?)‘ bis zum 5. Monat des Jahres ‚Simurru wurde zerstört‘ (= Š 25) wurde diese Abrechnung erstellt“: Eine Deutung von mu níġ-kas<sub>7</sub>-ak al-la als Jahresname ist naheliegend; das Jahr muß vor Š 25 liegen. Ein Vergleich mit den Daten bei Sigrist–Gomi, *Catalogue* (1991) 321 f., zeigt, daß hierfür wohl nur Š 21<sup>5</sup> (oder das bisher nur unvollständig überlieferte Datum für Š 23?) in Frage kommt, wenn wir die Datenformel als „Abrechnung des Hack-[Landes]“ verstehen. Das 4. Jahr danach ist YOS 18 96: „8–10“ mu níġ-kas<sub>7</sub>-ak al-la-ka mu 4-kam ús-sa-bi. Diese und/oder andere Texte müssen Sigrist–Gomi a. O. 321 bewogen haben, dem Datum Š 21 einen Zusatz („ni-ka<sub>9</sub>-ak al-la-du<sub>11</sub>“) hinzuzufügen; die Liste datierter Texte (S. 100) bietet dafür jedenfalls keinen Beleg.

49i 13f. (Ĝirsu): 49.0.4 bappir<sub>2</sub> sig<sub>5</sub> gur, šà laḫtan<sub>2</sub> kaš 4.4.3 4 sila<sub>3</sub> gur, „49 Kor 4 Seah (= 14740 Liter) gutes Bierbrot; in laḫtan<sub>2</sub>-Behältern (für) Bier 4 Kor, 4 Scheffel 3 Seah 4 Liter (= 1474 Liter)“. Dieser Eintrag ist genauso wie in Paralleltextrn aus Ĝirsu (s. sofort) aufgebaut: von einer Menge *N* Bierbrot wird 1/10 *N* in den laḫtan<sub>2</sub>-Gefäßen aufbewahrt. Da die Mengen stark schwanken, zudem die zweite Zahl immer genau 1/10 der Gesamtmenge von Bierbrot umfaßt, kann es sich nicht mit H. Waetzoldt, *WO* 6 (1970/71) 18, um Maßangaben der Gefäße handeln, wofür der neue Beleg ein deutliches Zeugnis darstellt. Folgende Maße an Bierbrot in laḫtan<sub>2</sub>-Gefäßen sind bezeugt: *CT* 3 44 i 7–9: 428 Liter, *CT* 3 50:120:26,5 Liter, *CT* 9 21 ii 12 f.: 602 5/6 Liter; *RA* 10 65 Nr. 42–43 Rs. 4 ohne Maßangabe. Man wird hier an

<sup>5</sup> Zur Rekonstruktion der Datenformel für Š 21 s. C. Wilcke, *Or* 54 (1985) 302f. Es lautet vollständig in der Übersetzung Wilckes: „Jahr, in dem Ninurta, der große Agrarverwalter Enlils, für die Tempel Enlils und Ninlils Orakel veranstaltet und Šulgi, der König von Ur, die Felder und die Berechnung der Tempelversorgung für Enlil und Ninlil in Ordnung gebracht hat“.

das Zurücklegen von Sauerteig für das nächste Backen denken, der zumindest für die Verwaltung genau 1/10 der Gesamtmenge an Brotteig umfaßt. Dabei folge ich M. Stols Auffassung (*BiOr* 28 [1971] 168f.), das „Bierbrot“ bezeichne gesäuertes Brot.

98: 1–3: Angesichts der Diskussion zum Verhältnis von nar und gala, die durch zwei frühaltbabylonische Briefe neu belebt wurde<sup>6</sup>, sei darauf hingewiesen, daß hier „1 Bündel Rohr als Lieferung für die Sängerinnen beim gala Dada“ verbucht wird (sá-du<sub>11</sub> nar-MÍ-e-ne ki Da-da gala; vgl. auch MVN 14 450).

143: Diese „Abrechnung über die Einlieferungen an Šara von KI.AN<sup>ki</sup>“ (§ 48) ist sicherlich einer der interessantesten Texte des Bandes, umso mehr, als erst jüngst B. Lafont, *RA* 86 (1992) 97–103 und 106–109, die einzige enge Parallele, eine „Abrechnung über die Einlieferungen an Šara von Akasal“ (UM 92.8.1), veröffentlicht und kommentiert hat. Verantwortlich für die Abrechnung zeichnet Dada (iv 21 [ġiri<sub>3</sub> D]a-da), den wir auch aus anderen Texten aus den späten Jahren Šulgis als den für die „Einlieferungen“ des Šara von KI.AN<sup>ki</sup> Zuständigen kennen (z. B. *TLB* 3 37 [§ 42], *TPTS* 26 [§ 43], 28 [§ 45/AS 2?], 180 [§ 46]), bevor er in dieser Funktion von seinem Sohn Ur-DUN (*TCNY* 140: Siegel) abgelöst wird (z. B. *SAKF* 57 [AS 4], *TCNY* 140 [AS 6], *Umma* III 2285 [§§ 3]). Als Eingang werden in der in diesen Texten (vgl. Lafont a. O. 102) üblichen Reihenfolge Metallgefäße (offensichtlich Weihungen an den Tempel), „Standarten“ u. ä. (s. sofort), Groß- und Kleinvieh und andere Güter (Palmgarten und Brachland, Hölzer) verzeichnet. Einmalig gegenüber anderen Güterlisten sind in den „Einlieferungen an Šara (von ON)“ die „Standarten“, die jeweils in Kleinvieh und Wolle „umgerechnet“ werden. Sie seien hier kurz noch einmal aufgezählt (wenn nicht anders vermerkt nach *YOS* 4 246; s. dazu W. Heimpel, *BSA* 7 [1993] 128):

1 šu-nir, „Standarte“,	entspricht	1 Schaf, 1 Böckchen, 1 Mine Wolle <sup>7</sup>
1 eme-ġiri <sub>2</sub> , „Dolchklänge“,	„	1 Schaf, 1 Mine Wolle
1 dur <sub>10</sub> -al-lu <sub>5</sub> , „d.-Waffe“ <sup>8</sup> ,	„	1 Schaf, 1 Böckchen

1 uruda-gag-gal, „großer Bronzeflock“,	„	1 Schaf
1 muš-ḫuš, „Drachen“,	„	1 Schaf ( <i>RA</i> 86 108: 53–54)
1 ġiš-ġid-da kù-sig <sub>17</sub> kù- babbar ġar, „Gold-Lanze mit Silberauflage“,	„	1 Schaf ( <i>RA</i> 86 108: 55–57)
1 nam-niġir-si, „Paranymphen- Dolch“ <sup>9</sup> ,	„	[1] Schaf ( <i>BCT</i> 2 143 i 15)

In die Summen werden nun nicht die „Standarten“ usw. übernommen, sondern nur die entsprechende Anzahl der Tiere und die Menge an Wolle verbucht (besonders deutlich *BCT* 2 143 und *RA* 86 108f.). Es handelt sich daher sicher nicht um Stiftungen<sup>10</sup> der Standarten von den Leuten, die in detaillierten Auflistungen über die „Einlieferungen an Šara (von ON)“ jeweils bei einer Standarte genannt sind (z. B. *MVN* 14 187, *Umma* III 2285, *YOS* 4 212, 246). Eine große Hilfe zu einer sich schon andeutenden Interpretation dieses Befundes bietet nun der neue Text *BCT* 2 143 i 14: [š u-ni] r é-a šu dag-ga udu máš siki nu-tuku, „die Standarten, die (nur) im Tempel umhergegangen sind, erhalten keine Schafe, Böckchen und Wolle“<sup>11</sup>. Das heißt doch nichts anderes, als daß die Standarten, die Tiere usw. erhalten, nicht im Tempel, sondern außerhalb herumgetragen wurden, und daß die in den Einzelurkunden genannten Personen offensichtlich dafür einen feststehenden

<sup>8</sup> S. meine Rezension zu *YOS* 18 in *ZA* (in Druck). Belegt auch *Umma* III 2285:4, 59–61, *MVN* 16 1024.

<sup>9</sup> In ähnlichem Zusammenhang auch in *YOS* 4 212:42, *AnOr* 1 243 belegt. Das charakteristische Gerät des Paranymphen (niġir-si) ist der Hüftdolch, wie M. Malul, *JESHO* 32 (1989) 241–78, besonders 244f., 258f., 262f., 271 (freundlicher Hinweis C. Wilcke), gezeigt hat, der wohl den Schutz des Brautpaares gewährleisten soll. Im Vergleich mit den anderen genannten Waffen liegt die vorgeschlagene Übersetzung daher nahe. Wenn dieses Gerät aus dem Tempel entliehen wird und dafür eine Abgabe zu entrichten ist (s. dazu sofort), so erinnert man sich an die von Malul angeführten Fälle, in denen für das Amt des Paranymphen auch hohe Ausgaben nötig waren (moderne Parallelen und wohl *kasap susapinnūti* in Ugarit; s. a. O. 271).

<sup>10</sup> Vgl. etwa Heimpel, *BSA* 7 128: „Standarten, Dolchklänge und ŠEN-al-lul waren also nur der namengebende Teil einer Stiftung, die auch Tiere und Wolle einschloß“. Lafont, *RA* 86 102, verweist auf den Begriff a-ru-a, „Weihung“, in Forde, *Nebraska* 64, doch ist a-ru-a hier einzig bei einer Weihung von Tieren und einer Person in Z. 3–5 geschrieben; bei den *dumu kar-ra* (s. dazu unten) in Z. 1–2 ist nur jeweils ein PN genannt, a-ru-a „fehlt“.

<sup>11</sup> Zu Urkunden, in denen siki šu-nir-ra, „Wolle (als ‚Mietpreis‘) der Standarte“, vom Verwalter des Einganges an Šara von Umma, Lugal-nir (z. B. *BIN* 5 2, *AnOr* 7 264), weitergegeben wird, vgl. H. Waetzoldt, *UNT* 29f.

<sup>6</sup> F. N. H. Al-Rawi, *ZA* 82 (1992) 180–85 (mit weiteren Hinweisen); J.-A. Black, *AnOr* 9 (1991) 26f.

<sup>7</sup> *BCT* 2 143 i 8–13 sind aufgrund der Parallelen und der Summe in ii 13–15, 17 zu ergänzen (bei der Wolle ist in der Summe offensichtlich ein Übertrag von [12] Minen aus dem Vorjahr enthalten; s. i 1): [52] + 5 šu-nir, [6] eme-ġiri<sub>2</sub>, [udu bar-ġál]-bi 3-àm, [udu bar-sju-ga-bi 1,00-àm, [siki-bi] 1 ġú 3 ma-na, [máš šu-ni]r-ra-bi 57-àm. „57 Standarten, 6 Dolchklänge: die Vollvlieschafe dazu sind 3, die Leervlieschafe dazu sind 60, die Wolle dazu: 1 Talent 3 Minen (= 63 Minen), die Böckchen der Standarten dazu sind 57.“

Betrag an den Tempel entrichten müssen. Damit bestätigt sich die der altbabylonischen Zeit<sup>12</sup> vergleichbare Rolle der Standarten, die als bewegliche Kultgegenstände die Macht des Gottes je nach Bedarf an einen beliebigen Ort außerhalb des Tempels bringen können.<sup>13</sup> Der gesamte Fragenkomplex sollte allerdings noch gründlich untersucht werden, bedingt doch möglicherweise der Einsatz der Standarte die Art der Abgabe dafür (Silber<sup>14</sup> bzw. Tiere und Wolle), wie auch die Art der „Machtträger“ sicherlich von der jeweiligen Situation abhängt.

Vergleichbar werden für *dumu kar-ra*, „weggenommene Kinder“, pro Kind ein Stück Kleinvieh und ein Stoff berechnet, wobei ebenso nur Kleinvieh und Stoffe in der Summe gebucht sind (*BCT* 2 143 i 17–19; vgl. die bei Lafont, *RA* 86 101 Anm. 12, 102, genannten Texte). Die Meinung Lafonts a. O. 101 Anm. 12, sie seien von den in den Einzelurkunden genannten Frauen, ihren Müttern, dem Tempel gestiftet, ist aus demselben Grund wie bei den Standarten hinfällig. Daher will ich vorschlagen, diese *dumu kar-ra* als dem Tempel von den jeweiligen Frauen „weggenommene Kinder“ zu deuten.<sup>15</sup> Begegnen diese „weggenommenen Kinder“ in den Aufstellungen über Arbeitskräfte als „*bar-ra kar-ra*“<sup>16</sup> wieder, „außerhalb (d. h., außerhalb der jeweiligen Wirtschaftseinheit) Weggenommene“? Und darf man Abrechnungen über Teile des festgesetzten Betrages von 1 Stoff und 1 Kleinvieh in Urkunden wie *DCEPHE* 244: 3–5 (13,20 *túg* ... *bar-ra kar-ra*, „800 Stoffe ... (für?) „außerhalb Weggenommene“) bzw. z. B. *OrSP* 47/49 484 (je 1 Lamm + PN: *bar-ra kar-r[a(x)]*), „(für?) außerhalb Weggenommene“) sehen?

Ganz kurz sei noch auf den letzten Eintrag dieser Reihe (*BCT* 2 143 i 20), 2 *máš AN.ku<sub>4</sub>-ra*, „2 Böckchen (für) GN?“<sup>17</sup>, hingewiesen. In vergleichbaren Texten sind als Götternamen in diesem Zusammenhang etwa <sup>d</sup>*Ĝeštin-an-na*-, „*gu<sub>4</sub>-dab<sub>5</sub>*“, <sup>d</sup>*A-zi-a* (*Umma* III 2285: 18f.), <sup>d</sup>*Šu-zi-an-na*, <sup>d</sup>*Nergal-da-DU-mu*, <sup>d</sup>*Nergal-uru-bar-ra* (*YOS* 4 246: 115–17) genannt.<sup>17</sup> Diese Götterna-

men erinnern an diejenigen in den von I. J. Gelb, *AOS* 67 (Fs. E. Reiner) 125–38, besprochenen Texten<sup>18</sup> (Namen mit *Nergal*- und *Ĝestinana*-, *AN.ku<sub>4</sub>-ra*<sup>19</sup>) oder begegnen dort sogar wieder (<sup>d</sup>*A-zi-a*). Gelb a. O. 136–38, interpretiert diese Texte als Zuteilungen an die in den Tempeln aufgestellten Statuen. Könnte unsere Textgruppe nicht die Schlußfolgerungen Gelbs bestätigen, da die Lieferungen an die genannten Statuen als Einnahmen *Šaras* (von *Umma*, *Akasal*, usw.) gebucht werden?

151: s. dazu demnächst einen Artikel von J. Boese und Rez.

156: Beeidete Aussage vor Zeugen: *Ur-sa<sub>6</sub>-ga-ĝu<sub>10</sub> dam-gār dub Ba-sa<sub>6</sub>-ga na-me ki-na nu-ĝál-la níĝ na-me nu-ù-da-an-tuku-a mu lugal-bi in-pà*, „Der Händler *Ursagaĝu* hat den Eid beim König darauf geschworen, daß keine Tafel *Basagas* bei ihm vorhanden sei und dieser bei ihm nichts gut habe.“ Interessant ist die Ortsangabe am Rand: *šà é-ki-áĝ-di-ku<sub>5</sub>-ka*, „im Haus: ‚Liebling des Richters‘“.

199: Zeugnis zum Beimischen von organischer Materie in den Lehm für die Ziegelproduktion: 14, 15 *gu-kilib* <sup>u</sup>*numun<sub>2</sub> SIG<sub>7</sub>-a*, *e a-ga-ri-šè ga<sub>6</sub>-ĝá*, *ù ANŠE-šè nú-a*, „755 Ballen Binsen geschnitten, zum Deich zum Lehmbeizur Lehmgrube getragen und zu Stapeln<sup>7</sup> gelegt“. Vgl. *MVN* 13 299:12f. (*Umma*, AS 3): 14 *ĝuruš u<sub>4</sub> 1-šè* <sup>š</sup>*kiri<sub>6</sub> É-šà-ga im ga-rí-na lu-a*, „14 Mann für einen Tag: im *Eša*-Garten den Lehmbeizur gerührt“ (*lu* = späteres *lù* = *balálu*; *lu* z. B. auch *NATN* 620 iii 1'). In (*a*)-*ga-ri/rí.n* = *agarinnu* wird man nach diesen Zeugnissen etwa den „Lehmbeizur“ oder das Becken dafür sehen dürfen (vgl. *AHW* 15 s.v. 2) *Bassin*; vgl. *CAD* A/1 145 1. „beer mash“), wobei die Entscheidung offen bleiben muß, ob die Gemeinsamkeit mit dem „Mutterleib“ (und der Bierwürze) auf der Form des Behälters oder auf der darin enthaltenen feucht-nassen, Neues (Kind, Bier, Ziegel) hervorbringenden Materie beruht, falls hier nicht vielmehr die Verbindung beider charakteristisch ist.

206: Die in den ii. Monat des Reichskalenders (*Z. 27*: [*i t i j š e š - d a*! - *r k ú* *ŋ*]) *Š 48* datierte Urkunde verbucht den Neuzugang bei den Weberinnen „in *Nippur*“: neben zwei Kleinkindern schon beschäftigter Weberinnen werden acht Frauen, z. T. mit ihren Säuglingen, als „Weihung“ (*a-ru-a*) des *šagina SUĤUŠ-kin* und eines *Za-ak-NI-NI dumu[-na?]* (oder *Za-ak-NI nu<sup>1</sup>-banda<sub>3</sub>?*) aus der Kriegsbeute<sup>20</sup> verzeichnet. Man erinnert sich an

<sup>12</sup> K. van Lerberghe, *Zikir Šumim* (= *Fs. Kraus*, 1982) 253–56. Zu *šu-nir* im Rahmen des *nesaĝ*-Festes in *Umma* s. Sallaberger, *UAVA* 7/1 249f.

<sup>13</sup> Hier ist nun etwa auch *YOS* 18 64 einzuordnen: „10 Biergefäße als zusätzliche Leistung, (weil) die *dur<sub>10</sub>-al-lu<sub>5</sub>* Waffe gebracht wurde“ (10 *dug kaš DU, á-diri, dur<sub>10</sub>-al-lu<sub>5</sub> ba-de<sub>6</sub>-a*).

<sup>14</sup> Sallaberger a. O.

<sup>15</sup> Trifft diese Deutung das Richtige, so hätte sich die *UAVA* 7/1 47 Anm. 200 vorgeschlagene Bedeutungsnuance *kar* = „für sich wegnehmen“ (in *UAVA* 7/1 zu eng gefaßt als „rauben“) bewährt.

<sup>16</sup> Belege *PSD* B 124 („meaning unknown“).

<sup>17</sup> Ob die Stoffe für den göttlichen *Maništušu* (s. Lafont, *RA* 86 101 zu 108:95) auch hierher gehören, wage ich nicht zu entscheiden; vgl. aber immerhin *TCNY* 6, *MVN* 5 88.

<sup>18</sup> Einige weitere zugehörige Texte sind in *UAVA* 7/1 228 Anm. 1094 aufgezählt.

<sup>19</sup> s. a. O. 127; es erscheint mir allerdings nicht sicher, daß hier ein Göttername vorliegt.

<sup>20</sup> Belege für *nam-ra-(aš)-ak* stellte zuletzt T. Maeda, *ASJ* 14 (1992) 157f., zusammen; unsere beiden Herren sind dort nie als Lieferanten genannt, wengleich wir annehmen dürfen, daß sie im Kriegszug (gegen *Harši* usw.: Datum *Š 48*)

Šū-Suen, der die Frauen des eroberten Feindlandes der Weberei von Enlil und Ninlil weihet (Kutscher, *Brockmon Tablets* I Nr. 4 iv 23–31).

288, eine leider nur zum Teil erhaltene (mindestens) 8-kolumnige Tafel über Personal mit Statusangaben aus dem xii. Monat AS 6: In den ersten drei Kolumnen dieses Textes sind die Waldarbeiter von Umma aufgezählt. Ein ähnliches Dokument ist *OrSP* 47/49 382 aus dem Jahre AS 8, das den Waldarbeitern zusätzlich ihr jeweiliges Arbeitsgebiet zuordnet (= Doc. 41 bei P. Steinkeller, „The foresters of Umma“, in: M. A. Powell (Hrsg.) *Labor in the Ancient Near East* (1987), 107–110; vgl. S. 76–85). Interessant sind hier die Unterschiede zwischen den beiden Listen *BCT* 2 288 und *OrSP* 47/49 382, wie z. B.: AS 6 (*BCT* 2 288) noch šu- <gi<sub>4</sub>>, „alt“, AS 8 (*OrSP* 47/49 382) aber schon gestorben (úš) etwa i 1 = 1 Ur-TAR.LUH, i 12 = 18 Lugal-itida; Aufstieg von einer „Klasse“ (Steinkeller a. O. 78 f.) in die nächste, z. B. i 13 = 19 Aḫu-waqar (geschrieben *-ba-gar*, von Klasse „E“ in „D“); Wechsel von nu-(dib-ba), „nicht übernommen“ (?), zu zàḫ, „geflohen“, bei Šà-gú-bi i 29 = 37a. Daneben sind im Abschnitt über die Waldarbeiter in *BCT* 2 288 auch andere Leute, vielleicht zusätzliche Arbeitskräfte (vgl. Steinkeller a. O. 83–85), aufgezählt. In Kol. iv–viii werden andere Berufsgruppen (simug viii 21<sup>21</sup>, tóg-du<sub>8</sub> viii 32) aufgeschlüsselt, doch ist leider die Unterschrift der Urkunde nicht erhalten. Allein die Tatsache, daß diese Personen in einer Urkunde angeführt sind, wirft einige Fragen auf<sup>22</sup> und wird bei gründlicher prosopographischer Arbeit sicherlich manche Einsichten in Gesellschaft und Verwaltung der Provinz Umma bringen.

Bei den alphabetisch nach dem Siegelinhaber geordneten Siegelinschriften (S. 259–62) ist in manchen Fällen die Zuordnung zu den Texten verloren gegangen: S3: Texte 15, 19; S29: Text 41 (Foto auf dem Umschlag des Buches); S33: Texte 61, 199; S36: Text 200; S38: Texte 6, 105; S41: Text 194; S43: Texte 81, 185; S47: Text 86; S51: Text 38; S53: Text 275; S55: Text 96.

Die wenigen Anmerkungen zeigen, daß mit dem zweiten Band der „Birmingham Cuneiform Tablets“ der Forschung wichtiges Textmaterial vorgelegt wurde, wofür P. J. Watson und W. B. Horowitz sehr zu danken ist.

---

die Frauen entführt haben (vgl. in diesem Sinne einige Belege bei Maeda a. O.). Zu Weberinnen als „Beute“ und „Weihung“ in Ĝirsu s. Waetzoldt, *UNT* 93 (dort nie Weihung aus der Beute).

<sup>21</sup> Zu Šeš-a-ni (viii 1), Lugal-é-maḫ-e (viii 3), ṽLa<sup>1</sup>-a-mu (viii 7), Ḫa-lu<sub>5</sub>-lu<sub>5</sub> (viii 13), Lugal-ša-lá (viii 14), Á-na (viii 15) vgl. die Belege bei H. Neumann, *Handwerk in Mesopotamien*<sup>2</sup> (1993) 113 f., 204.

<sup>22</sup> Vgl. Neumann a. O. 113 zur Stellung des Schmiedes außerhalb des eigentlichen Palast- und Tempelpersonals, sowie Steinkeller a. O. zur Tätigkeit der Waldarbeiter.